

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Samstag

Kunigunde BECK, Im Besch 21, Schaan, zum 86. Geburtstag

Erwin QUADERER sen., Speckibündt 15, Schaan, zum 81. Geburtstag

Morgen Sonntag

Adolf EBERLE, Landstrasse 197, Ruggell, zum 77. Geburtstag

Gertrud WEBER, Britschenstrasse 350, Mauren, zum 75. Geburtstag

NACHRICHTEN

Weniger Zulassungen im Juli

In Liechtenstein werden immer weniger neue Fahrzeuge bei der Motorfahrzeugkontrolle immatrikuliert. Das geht aus einer gestern veröffentlichten Statistik des Amtes für Volkswirtschaft hervor. Alleine im Juli 2002 wurden im Vergleich zum selben Monat des Vorjahres um 7 Prozent weniger Fahrzeuge neu angemeldet. Die Zahl der Neuzulassungen fiel von 273 Stück (Juli 2001) auf 253 Stück (Juli 2002). Mit insgesamt 26 Neuzulassungen hält weiterhin VW den Spitzenplatz inne, dicht gefolgt von Audi mit 21, Mercedes-Benz mit 15 und Toyota mit 14 Wagen. Insgesamt wurden in Liechtenstein seit Januar 1906 neue Fahrzeuge in Verkehr gesetzt, was einem Rückgang von 3,4 Prozent im Vergleich zum Vorjahr entspricht. (Wozz)

Die letzten 120 Tickets!

Wer mit dem Sonderzug an dem Liechtenstein-Tag an die Expo 02 will, muss sich beeilen. Es sind genau noch 120 Tickets für den 21. September 2002 erhältlich. Bestellungen nimmt die Telefon-Hotline 900 22 22 und jede Poststelle in Liechtenstein entgegen. Im Internet können die Tickets unter www.expo02.li bestellt werden. Dort können Sie sich auch täglich über den Stand der Bestellungen informieren.

Grillfest für Senioren und Seniorinnen

MAUREN: Zur Wiedereröffnung unseres Seniorentreffs Poststüble nach der Sommerpause laden die Koordinationsstelle Jugend und Senioren und das Poststüble-Team alle Seniorinnen und Senioren von Mauren und Schaanwald zum Grillfest im Garten der Familie Gerold und Walburga Matt am Donnerstag, den 29. August 2002 ab 14 Uhr recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl, Musik und gute Stimmung ist gesorgt! Bei schlechtem Wetter findet das Fest im Poststüble statt. Wir freuen uns auf Euer-Kommen!

PLUSLOTTO

Freitags-Zahlen

Die 351. Interlotto-Ziehung / PLUS-Lotto vom 23. August 2002 ergab folgende Gewinnzahlen:
6 aus 49: 5 9 13 18 26 37
Zusatzzahl: 39

Liechtensteiner
VOLKSBLATT
Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere
Hotline
Tel. +4181/255 55 10
(Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

Jetzt sind es bereits 879 Namen

32 weitere Berufsleute konnten sich auf Schloss Vaduz ins «Goldene Buch» eintragen



Die 32 erfolgreichen Berufsleute wurden auf Schloss Vaduz von Fürst Hans-Adam II. und Regierungsrat Alois Ospelt beglückwünscht. (Bilder: Paul Trummer)

Unvergessliches Erlebnis für 32 Berufsleute, die heuer ihre Ausbildung mit besonderer Auszeichnung beendet haben: Zum Abschluss eines zweistündigen Besuches auf Schloss Vaduz durften sie sich ins «Goldene Buch» eintragen. Die seit 1974 geführte «goldene Liste» umfasst damit bereits 879 Namen.

Den herzlichen Glückwünschen von Fürst Hans-Adam II., der seit 1979 (mit einer Ausnahme) Gastgeber dieser speziellen Veranstaltung ist, schloss sich gestern auch Regierungsrat Alois Ospelt an. Mit dem Eintrag ins «Goldene Buch» verbinde sich ein krönender Abschluss mit einem verheissungsvollen Beginn, sagte er und äusserte sich überzeugt, dass die 23 erfolgreichen Damen und 9 Herren «als Menschen mit Tatkraft, beruflichem Geschick und offenem Herzen ins weitere Berufsleben treten». Dem Satz «Bildung ist unser Kapital» hätten sie während ihrer Ausbildungszeit Rechnung getragen und ihn nicht bloss als reine Floskel verstanden, die sich auf dem politischen Parkett gut anhöre.

Alois Ospelt ermunterte die Gäste, am Ball zu bleiben und ihre Fähigkeiten für ihren Beruf und die Gesellschaft einzusetzen: «Sie können mit Ihrem Kapital, das Sie sich erworben haben, einen wesentlichen Beitrag für das Wohlergehen der Menschen in unserem Lande leisten.» Wie der Regie-

rungsrat unterstrich auch der Landesfürst die Bedeutung qualifizierter Nachwuchskräfte für die Zukunft des Landes und seiner Wirtschaft. Diesbezüglich könnten wir, so Fürst Hans-Adam II., international gut mithalten. Den nächsten Berufsweltmeisterschaften sehe er jedenfalls schon mit grosser Freude entgegen.

Für den Leiter des Amtes für Berufsbildung, Josef Nigsch, war die gestrige 29. Veranstaltung zugleich seine letzte, da er gemäss eigenen Angaben auf Ende dieses Jahres in die Pension gehen wird. Persönlich und stellvertretend für die Lehrlinge und Lehrbetriebe dankte er dem Landesfürsten «für all die schönen und wohlthuenden Stunden» recht herzlich. «Mein Wunsch ist es», so der Amtsleiter, «dass diese Eintragung auch weiterhin durch unseren Landesvater vorgenommen wird, und ich hoffe, dass nach all den Verfassungsdiskussionen wir uns im kommenden Jahr wiederum auf dem Schloss mit unserem Landesfürsten treffen können.»

Seinen Erläuterungen zufolge stammten die 32 Ausgezeichneten, die von der Regierung mit einer Urkunde, dem Videofilm «Lenze» in goldener Kassetten und einem Abendessen belohnt wurden, aus zehn verschiedenen Berufen. Die Höchstnote von 5,6 erzielten zwei Erwachsene, die ihren Lehrabschluss als Büroangestellte aufgrund ihrer Berufspraxis nachholten (siehe Kasten). Insgesamt schlossen 342 Personen ihre Grundausbildung ab. (mö)

32 neue Namen im «Goldenen Buch»

Folgende 32 Damen und Herren, die ihre Ausbildung mit besonderer Auszeichnung (Durchschnittsnote 5,3 und besser) abgeschlossen haben, durften sich gestern ins «Goldene Buch» eintragen:

- Greiner Evelyn, Büroangestellte, Balzers (Note: 5,6)
- Küng Irmgard, Büroangestellte, Balzers (5,6)
- Beck Gertrud, Dipl. Krankenpflegerin, Triesen (5,5)
- Beck-Högger Agnes, Büroangestellte, Triesenberg (5,5)
- Graf Alexander, Kaufm. Angestellter, Schaan (5,5)
- Kepnik Ines, Büroangestellte, Triesen (5,5)
- Kieber Anita, Büroangestellte, Triesen (5,5)
- Pal Alexandra, Dipl. Krankenschwester, Werdenberg (5,5)
- Von Grünigen-Sele Stefanie, Kaufm. Angestellte, Eschen (5,5)
- Beck-Vogt Lucia, Büroangestellte, Schaan (5,4)
- Bürzle Wilfried, Konstrukteur, Balzers (5,4)
- Burtscher Daniel, Universalhärter, Fontanella (5,4)
- Frick Nicole, Kauffrau, Balzers (5,4)
- Grubenmann Lukas, Elektromonteure, Schellenberg (5,4)
- Hosp Sabine, Dipl. Krankenschwester, Schaan (5,4)
- Köpfler Michèle, Kaufm. Angestellte, Schaan (5,4)
- Müller Beat, Konstrukteur, Azmoos (5,4)
- Müller Kathrin, Dentalassistentin, Triesen (5,4)
- Sele Mario, Kaufmann, Triesenberg (5,4)
- Thöny Sandra, Dipl. Krankenschwester, Schaan (5,4)
- Vetsch Romana, Servicefachangestellte, Alt St. Johann (5,4)
- Batliner Mira, Dipl. Krankenschwester, Schaan (5,3)
- Biedermann Maria, Dipl. Krankenschwester, Schellenberg (5,3)
- Foser-Halbheer Gabriela, Büroangestellte, Balzers (5,3)
- Knöpfel René-Ernst, Polymechaniker, Gams (5,3)
- Mönkangar Gelsang, Pflegeassistentin, Balzers (5,3)
- Rüdiger Andreas, Polymechaniker, Schaan (5,3)
- Sprenger Cornelia, Kaufm. Angestellte, Triesen (5,3)
- Strub-Schädler Marlis, Büroangestellte, Triesenberg (5,3)
- Stupp Christian, Konserven- und Tiefkühltechnologe, Grabs (5,3)
- Vogel Florian, Polymechaniker, Buchs (5,3)
- Winkler Marianne, Büroangestellte, Schaan (5,3)

Glück und Segen zum 90. Geburtstag

Wir gratulieren Bruno Rupp, Lettenstrasse 216 in Ruggell

Ein besonderes Fest wird morgen Sonntag an der Lettenstrasse 216 in Ruggell gefeiert: Bruno Rupp, ein weitherum bekannter Mann, feiert seinen 90. Geburtstag bei guter Gesundheit. Über 60 Jahre in Liechtenstein – die meiste Zeit in Ruggell – wohnhaft, fühlen sich er und seine Frau Angela als «Ruggeller».



Theres Matt

Auf ein vielseitig gestaltetes Dasein zurückblickend, erzählt Bruno Rupp, geboren in Bellinzona, von seinem Aufwachen in Bern, seiner beruflichen Ausbildung in verschiedenen Sparten, seinem langjährigen Einsatz im Grenzschutz-Dienst. Nach seiner Verheiratung 1937 mit Angela Blum nahm das Ehepaar Wohnsitz in Castasegna, und nach sechsmaliger «Zü-

Wunsch. Während 20 Jahren als Postchef im Ruggeller Zollamt tätig, fand der Jubilar doch noch Zeit für Hobbys: die Gartenpflege, das Schiessen, wo er sich 130 Kranzabzeichen holte – darunter die goldene Schützenschnur – und vor allem die Philatelie. Er machte sich als Mitbegründer und Vizepräsident im Philatelistenverein verdient, wurde zum Ehrenmitglied ernannt. Das Postmuseum erhielt vom Ehepaar Rupp eine grosszügige Schenkung. Im Mai dieses Jahres feierten sie ihren 65. Hochzeitstag in ihrem Heim in Ruggell mit einem Apéritif und einem «Ständle» vom Männerchor.

Der Jubilar blickt zufrieden auch auf ein lebhaft ausgefülltes Pensionisten-Dasein zurück, auf verschiedene Reisen und Ferien im Süden, vor allem auf seinen Einsatz im Philatelistenver-

ein. Interessiert am Tagesgeschehen liest Bruno eingehend die Zeitungen, ist über die Weltpolitik bestens informiert, verfolgt Nachrichten und Diskussionen am TV, stellt bei Quiz-Sendungen sein Wissen unter Beweis. Gerne hört er auch Musik, insbesondere italienische Opern. Er spricht perfekt italienisch. Oft ist der naturverbundene Jubilar mit dem Velo unterwegs, pflegt guten Kontakt mit Freunden und Bekannten im ganzen Land und sagt lachend «Mit dem Herzen bin ich ein Liechtensteiner».

Wir wünschen dem positiv eingestellten Jubilar weiterhin Wohlergehen und Unternehmungslust. Zum morgigen Geburtstagsfest im Kreise seiner vielen Bekannten, Verwandten und Freunde wünschen wir alles Gute und sagen herzlich: «Glück, Gesundheit, Gottesegen.»